



OFAC Sanctions Programs

Programas de Sanciones de OFAC *

Dear Customer:

Estimado Cliente:

As you are aware, Banco Pichincha, C.A. - Miami Agency (BPMA), is an international banking agency licensed by, and operating in, the State of Florida. As such, BPMA must comply with all applicable U.S. laws and regulations, including but not limited to, the regulations promulgated by the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Treasury Department (OFAC).

Como es de su conocimiento, el Banco Pichincha, C.A. - Miami Agency (BPMA), es una agencia bancaria internacional autorizada por, y que opera en el Estado de la Florida. Por consiguiente, BPMA debe cumplir con todas las leyes y regulaciones de los Estados Unidos, incluyendo pero no limitado a las regulaciones promulgadas por la Oficina de Control de Activos Extranjeros ('OFAC', por sus siglas en inglés)

OFAC enforces economic and trade sanctions against certain targeted countries (Country Sanctions Programs) as well as against terrorists and international narcotics traffickers engaged in activities that threaten the national security, foreign policy or economy of the United States (collectively referred to as 'Specially Designated Nationals')¹.

La OFAC administra e impone sanciones económicas y comerciales a determinados países (Programa de Países Sancionados) así como también a terroristas y narcotraficantes internacionales involucrados en actividades que amenazan la seguridad nacional, política exterior, o economía de los Estados Unidos (colectivamente denominados 'Personas Especialmente Designadas')¹.

Generally, OFAC regulations prohibit U.S. financial institutions from engaging or processing any financial transaction associated with Country Sanctions Programs and/or involving assets and properties of Specially Designated Nationals. These controls apply to deposits, contracts, letters of credit, funds transfers, payments, etc. Pursuant to OFAC regulations, BPMA is required to block (freeze) or reject any transactions/transfers that are, either directly or indirectly, associated with Specially Designated Nationals and/or Country Sanctions Programs.

Generalmente, las regulaciones de OFAC prohíben a las instituciones financieras que operan en los Estados Unidos participar en o procesar cualquier transacción financiera asociada con los Programas de Países Sancionados y/o que involucre activos y propiedades de las Personas Especialmente Designadas. Estos controles aplican a depósitos, contratos, cartas de crédito, transferencia de fondos, pagos, etc. Acorde a las regulaciones de OFAC, BPMA debe bloquear (congelar) o rechazar cualquier transacción/transferencia que esté, directa o indirectamente asociada con las Personas Especialmente Designadas y/o los Programas de Países Sancionados.

BPMA is required to comply with all sanctions programs, including, but not limited to:

BPMA está obligado a cumplir con todos los programas de sanciones de la OFAC, incluyendo, pero no limitado a:

CUBA SANCTIONS

SANCIONES A CUBA

Among the Country Sanctions Programs is the Cuban Assets Control Regulations (Cuba Sanctions) which prohibit U.S. financial institutions from engaging and processing any banking or other financial transaction that **either directly or indirectly** involve Cuba, Cuban entities and/or a Cuban National. Under the Cuba Sanctions, any person who has been a **permanent resident of, or domiciled in**, Cuba at any time on or after July 8, 1963, will be deemed a Cuban National subject to the Cuba Sanctions. Violations of the Cuba Sanctions are deemed federal criminal violations which can result in penalties ranging from US \$100,000 to US \$1,000,000 and/or imprisonment for up to ten (10) years.

Entre los Programas de Países Sancionados está el reglamento Cuban Assets Control Regulations (Sanciones a Cuba) el cual prohíbe a las instituciones financieras que operan en los Estados Unidos participar en y procesar cualquier transacción bancaria u otra transacción financiera que **directa o indirectamente** involucre a Cuba, entidades cubanas y/o nacionales cubanos. En el marco de las Sanciones a Cuba, cualquier persona que sea o haya sido un **residente permanente o domiciliado** en Cuba en cualquier momento a partir del 8 de julio de 1963, será considerado como un nacional cubano sujeto a las Sanciones a Cuba. Las violaciones a las Sanciones a Cuba son consideradas como violaciones criminales federales, las cuales pueden resultar en penalidades entre US\$100,000 y US \$1,000,000 y/o encarcelamiento por hasta diez (10) años.

Based on the foregoing, BPMA is strictly prohibited from conducting or processing any transactions which either directly or indirectly involve Cuba, Cuban entities and/or any person (regardless of citizenship or national origin) who is a resident of, or domiciled in, Cuba.

Basado en lo anterior, BPMA tiene estrictamente prohibido realizar o procesar cualquier transacción que directa o indirectamente involucre a Cuba, entidades cubanas y/o cualquier persona (sin importar la nacionalidad u origen) que sea residente o este domiciliada en Cuba.

IRAN SANCTIONS

SANCIONES A IRAN

The Country Sanctions Program also include the Iran Transactions Regulations (Iran Sanctions) which prohibit U.S. financial institutions from engaging and processing any banking or other financial transaction that, among others, **either directly or indirectly** involve persons and entities located in Iran. Violations of the Iran Sanctions are deemed federal criminal violations which can result in penalties up to US \$1,000,000 and/or imprisonment for up to 20 years.

El Programa de Países Sancionados también incluye el reglamento Irán Transactions Regulations ("Sanciones a Irán") el cual prohíbe a las instituciones financieras que operan en los Estados Unidos participar en y procesar cualquier transacción bancaria u otra transacción financiera que, entre otras cosas, **directa o indirectamente** involucre a personas o entidades localizadas en Irán. Las violaciones a las Sanciones a Irán son consideradas como violaciones criminales federales, las cuales pueden resultar en penalidades por hasta US \$1,000,000 y/o encarcelamiento por hasta veinte (20) años.

Based on the Iran Sanctions, BPMA is strictly prohibited from processing commercial transactions originating from or going to Iran by or on behalf of any person/entity (either a U.S. national or a non-U.S. national) located in Iran.

Basado en las Sanciones a Irán, la Agencia tiene estrictamente prohibido procesar transacciones comerciales originadas desde o enviadas hacia Irán, por o por cuenta de cualquier persona/entidad (sea o no un nacional estadounidense) localizado en Irán.

In light of the foregoing, you must ensure that no such transactions involving any OFAC sanctions programs pass through your account(s) at the Agency.

En vista de lo anterior, usted debe asegurar que ninguna transacción que involucre cualquiera de los programas de sanciones de la OFAC pase a través de su(s) cuenta(s) en la Agencia.

¹ OFAC Sanctions Programs and Country Information is available at the U.S. Department of the Treasury's website (www.treasury.gov/resource-center/sanctions).

¹ Para obtener información adicional sobre los Programas de Sanciones y Países Sancionados por la OFAC, visite el Portal de Internet del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos (www.treasury.gov/resource-center/sanctions).

***Importante:** La traducción al castellano, es una traducción de cortesía para su información y facilidad de entendimiento. La misma **NO** es una traducción oficial de la comunicación, cuya versión en inglés es la que prevalecerá para todos los efectos.